



AKTUELL

Nr. 75

02/2020



Léif Frënn vum OTM a vun den Haitianer !

D'politesch a wirtschaftlech Kris vun 2019 huet d'Familljen an Haiti an de Ruin gedriwwen, sie hun an der Nout och hirt Geseems an hir Déieren giess, zënter Méint huet et net méi gereent an d'Bauern hun dëst Joer hir Récolte verluer.

Beim Coronavirus hun d'Mesuren, déi d'Regierung huet missen huelen, nach vill méi schlëmm Auswierkunge wéi d'Krankheet selwer. D'Mäert fonktionnéieren net méi richtig, d'Familljen hunn näischt z'iessen.

Dir gesidd hir Hëllefriif op Facebook an op eiser Websäit - eng ganz Partie Leit si schon un Hunger gestuerwen, dat hu mir sou nach nie erliewt.

Mir hu séier reagiert, Dir huet eis gleich schon e grouse Support gin, eise Cooperatiouns-Ministère huet eis Demande fir e Kofinanzement vun enger Aide d'Urgence ugeholl, an sou huet eng éischt Etapp vun eiser Nouthëllef iwwert eis laangjäreg Partner an Haiti schon ugefaang. Zu Carrefour z. B. huet eng vun eise Partnerorganisatiounen Geesse kaaft an un déi aarm Famillje verdeelt, op denen anere Plazen gi fir d'éischt Liewensmëttel a Geseems verdeelt.

An desem Sënn leeschte mir eng kurzfristeg Nahrungsmëttelhëllef, mee iewer och eng méi nohalteg Hëllef fir d'Bauern, fir sech neess eng Existenz opzebauen.

Mir soen lech e ganz grouse Merci a si frou, datt mir esou séier konnten handelen.

Camille Schneider, Président vum OTM

Inhalt

Die Verantwortlichen
unserer Partnerschule in
Haiti berichten, Seite 4

Die Eltern der Schüler spre-
chen über ihre Lage, Seite 6

Die Nothilfe beginnt, Seite 8

Globales Lernen zu Corona-
Zeiten, Seite 10

Assemblée générale

Si vous voulez participer,

Contenu

Les responsables de
notre école partenaire
informent, page 5

Témoignages des parents sur la
situation actuelle, page 7

L'aide d'urgence commence, page 9

Education au développement
durable pendant le Coivd, page 11

24.07.2020, 18:00 par Zoom
envoyez-nous un mail à info@otm.lu

Chers amis d'OTM et des
Haïtiens !

La crise politique et économique de 2019 a mis les familles en Haïti en ruine, elles ont également mangé leurs semences et leurs animaux, pendant des mois il n'a pas plu et les agriculteurs ont perdu leurs récoltes cette année.

Dans le cas du coronavirus, les mesures que le gouvernement a dû prendre ont des effets bien pires que la maladie elle-même. Les marchés ne fonctionnent plus correctement, les familles n'ont rien à manger.

Vous pouvez voir leurs appels à l'aide sur notre site web et Facebook - pas mal de gens sont déjà morts de faim, ce que nous n'avons jamais connu auparavant.

Nous avons répondu rapidement, vous nous avez déjà apporté un grand soutien, notre ministère de la Coopération a accepté notre demande de cofinancement et donc la première étape de notre aide d'urgence avec nos partenaires en Haïti que nous connaissons de longue date a déjà commencé. A Carrefour par exemple une de nos organisations partenaires a acheté et distribué des cabris aux familles pauvres. A d'autres endroits de la nourriture et des semences ont été distribuées. En ce sens, nous fournissons aux agriculteurs une aide alimentaire à court terme, mais aussi une aide plus durable, afin qu'ils puissent se construire une nouvelle existence.

Nous vous remercions beaucoup et sommes heureux d'avoir pu agir aussi rapidement.

Camille Schneider, Président d'OTM

Die Verantwortlichen der Ecole Haïtiano Luxembourgeoise berichten



André, président de l'association de parents

« Je suis le président de l'Association des parents de l'Ecole Haïtiano Luxembourgeoise avec 520 élèves.

Au niveau administratif, c'est le conseil d'administration de l'association des parents d'élèves de 439 parents qui gère l'école avec le directeur.

Nos étudiants sont issus de familles d'agriculteurs pauvres qui dépendent du temps ou du climat. Si la pluie ne tombe pas, ils n'ont pas d'argent pour payer les frais de scolarité. Grâce à la distribution des chèvres, les agriculteurs peuvent désormais se constituer un deuxième pilier.»

„Als Schulleiter der Ecole Haïtiano Luxembourgeoise (EHL) in Carrefour bringt mich Covid19 in eine schwierige Situation.

Einerseits ist es gut, dass die Schüler zu Hause bleiben, um sich nicht anzustecken.

Andererseits stellt das für sie eine Katastrophe dar, da es sein könnte, dass sie verhungert sind, bevor sie an Covid19 Schaden nehmen.

OTM ist dabei Ziegen-, Saatgut- und Lebensmittel an die bedürftigen Familien zu verteilen.

Im Namen der Organisation des Paysans de Carrefour pour le Développement (OPCD) danke ich den Luxemburgern, die den Schwächsten in Haiti helfen.“

Les responsables de l'Ecole Haïtiano Luxembourgeoise informent

„Ich bin der Vorsitzende der Elternvereinigung der Schule Haïtiano Luxembourgeoise mit 520 Schülern. Auf der administrativen Ebene ist es der Vorstand der Elternvereinigung von 439 Eltern, die die Schule zusammen mit dem Direktor verwalten.

Unsere Schüler kommen aus armen Bauernfamilien, die vom Wetter abhängig sind. Wenn der Regen nicht fällt, haben sie kein Geld, um das Schulgeld zu bezahlen. Dank der Verteilung der Ziegen können sich die Bauern nun ein zweites Standbein aufbauen.“

« En tant que directeur de l'Ecole Haïtiano Luxembourgeoise (EHL) à Carrefour, le Covid19 me met dans une situation difficile. D'une part, il est bon que les élèves restent à la maison pour éviter l'infection, d'autre part c'est une catastrophe pour eux, car ils peuvent mourir de faim avant que le Covid19 ne les tue.

OTM est en train de distribuer des chèvres, des semences et de la nourriture aux familles nécessiteuses.

Au nom de l'Organisation des Paysans de Carrefour pour le Déve-



Toussaint Desir, Directeur de l'école EHL

loppement (OPCD), je remercie les Luxembourgeois qui aident les plus vulnérables en Haïti.»

Eltern von Schülern aus der Ecole Haïtiano Luxembourgeoise sprechen über ihre aktuelle Lage



Monsieur Nerilus

„Die Situation ist für uns Bauern sehr schwierig. Bisher hatten wir durch das, was wir in unseren Gärten anpflanzen konnten, genug Geld, um unsere vier Kinder zur Schule zu schicken.

Neben Mais und Bohnen hatten wir Yamswurzeln, Süßkartoffeln und die Früchte des Brotbaums um uns zu ernähren. Aber wegen der Dürre ist alles ruiniert. Wir haben keine Möglichkeit unsere Gärten zu gießen, sie sind vertrocknet. Auch wir selbst sind sehr hungrig, die Kinder werden immer dünner.

Corona hat unser Elend nur noch verschlimmert. Wir sind dankbar für jede Hilfe!“

„Ich würde meine sechs Kinder gerne wieder zur Schule schicken, kann es mir aber nicht leisten. Das Leben in den ländlichen Gegenden ist hart. Wir haben gepflanzt, aber der Regen fällt nicht.

Glücklicherweise wachsen gerade kleine Mangos. Die essen wir jeden Tag. Ich koche sie, wenn sie noch grün sind und wir essen sie mit etwas Salz.“



Monsieur Gesner

„Ich habe keine Hoffnung. Es ist schwierig, etwas zu essen zu finden. Manchmal bitte ich einen Freund um eine Banane oder Süßkartoffel, die ich mit meiner Familie teilen kann. Manchmal werden die Kinder krank, weil sie den ganzen Tag nichts gegessen haben. Ich habe aber kein Geld, um sie ins Krankenhaus zu bringen.“

Témoignages des parents d'élèves de l'école Haïtiano Luxembourgeoise sur la situation actuelle

« La situation est très compliquée pour nous les paysans, généralement c'est avec ce que nous trouvons dans nos jardins que nous récoltons assez d'argent pour envoyer nos quatre enfants à l'école.

Outre le maïs et le haricot nous avons de l'igname, de la patate ou le fruit de l'arbre à pain dans nos jardins pour nous nourrir mais à cause de la sécheresse tout est fou-

tu. Nous n'avons pas la possibilité d'arroser nos jardins, ils sont asséchés.

Nous sommes très affamés, les enfants sont de plus en plus maigres. Le Corona n'a fait qu'aggraver notre misère. Nous sommes reconnaissants pour toute aide ! »

« J'aimerais envoyer mes six enfants à l'école mais je n'ai pas les moyens, la vie dans les zones rurales est difficile. Nous avons cultivé, mais il n'y a pas de pluie. Heureusement des petites mangues poussent en ce moment, nous les mangeons tous les jours, je les fais bouillir lorsqu'elles sont encore vertes pour les manger avec du sel. »



Madame Joseph

« Je n'ai aucun espoir. Il est difficile de trouver à manger.

Parfois je demande à un ami s'il a une banane ou une patate douce à partager avec ma famille.

Parfois les enfants tombent malades parce qu'ils n'ont rien

mangé de la journée. Mais je n'ai pas d'argent pour les emmener à l'hôpital. »



Die Bauern in Carrefour unterschreiben, dass sie zwei Ziegen erhalten haben.

Die Nothilfe beginnt

OTM konnte zügig auf die Hilferufe aus Haiti reagieren und mit den Projektpartnern vor Ort eine Nothilfe organisieren.

Dabei sind die Bedürfnisse an den verschiedenen Orten unterschiedlich. Die einen Partner beginnen mit der Verteilung von Lebensmitteln an Familien in Not. An anderen Orten, wie z.B. in den ländlichen Gegenden von Carrefour, hat unser Projektpartner, die Organisation des Paysans de Carrefour pour le Développement nun mit der Verteilung von Ziegen begonnen.

Ziegen stellen eine wichtige Absicherung für die Bauern dar. Sie

liefern Milch und Fleisch und können einfach gezüchtet werden. Ihre Jungen können verkauft werden und bieten eine gute Einnahmequelle. Zunächst soll aber ein Teil des neuen Wurfes an weitere Familien verteilt werden, die bisher noch nicht von der Hilfe profitiert haben.

Wichtig bei der Verteilung der Ziegen ist uns die Einhaltung der Hygienestandards. Um dabei zu helfen, die gesundheitlichen Auswirkungen von Corona einzudämmen, erhalten die Familien Seife und Chlor und werden bzgl. der Krankheit sensibilisiert.

L'aide d'urgence commence

OTM a pu répondre rapidement aux appels à l'aide des paysans haïtiens et a pu organiser une aide d'urgence avec les partenaires du projet.

Les besoins aux différents endroits sont différents. Un partenaire commence à distribuer de la nourriture aux familles déshéritées. Dans d'autres endroits, comme dans les zones rurales de Carrefour, notre partenaire de projet, l'Organisation des Paysans de Carrefour pour le Développement (OPCD) a commencé la distribution de chèvres.

Les chèvres sont une sécurité importante pour les agriculteurs, elles

fournissent du lait et de la viande et peuvent être facilement élevées. Leurs petits peuvent être vendus et offrent une bonne source de revenu.

Afin de soutenir encore plus de familles, il est prévu qu'une partie des petits chèvres soit distribuée à d'autres familles qui n'ont pas encore bénéficié de l'aide.

Le respect des normes d'hygiène est important lors de la distribution, pour éviter la propagation du corona virus, les familles reçoivent du savon et du chlore et sont sensibilisées sur la maladie.



Les bénéficiaires à Palmiste-à-Vin reçoivent d'abord de la nourriture.

Globales Lernen zu Corona-Zeiten

Wie leben Kinder in anderen Teilen der Welt? Wie wirkt sich die aktuelle Corona-Pandemie auf ihr Leben aus? Haben sie Zugang zu Trinkwasser, haben sie genug zu essen, und haben sie die gleichen Möglichkeiten, sich zu entwickeln? Was ist selbstverständlich für die einen und manchmal unerreichbar für die anderen?

Diese und andere Fragen stellten sich die Schüler der Grundschule Bonnevoie Gellé im Juni im Rahmen eines Projektes im Bereich Globales Lernen, als es um die Ungerechtigkeiten auf der Welt ging.

Die Neunjährigen versetzten sich in die Lage von benachteiligten Kindern in vielen Teilen der Erde, unter



Die Schüler lernen die Agenda 2030 und die Ziele zur Nachhaltigen Entwicklung kennen.



Bei einer Müll-Sammelaktion konnten sogar die Neunjährigen aktiv mithelfen.

anderem auch in Luxemburg und in Haiti, und brachten ihre Gefühle kreativ in selbstgeschriebenen Rap-Texten zur Sprache.

Dass auch die Kleinen mithelfen können, ihre Umwelt sauber zu halten und CO² zu sparen, wurde bei einer Müllsammelaktion im Wald und bei einem plastikfreien saisonalen Einkauf im Biomarkt für alle deutlich.

Im Atelier wurde klar: alle Menschen auf der ganzen Welt müssen zusammenarbeiten, um unsere Zukunft positiv und nachhaltig zu gestalten.

Education au développement durable pendant le temps de Corona

Comment vivent les enfants dans d'autres parties du monde ? Comment la pandémie corona actuelle affecte-t-elle leur vie ? Ont-ils accès à l'eau potable, ont-ils suffisamment de nourriture et ont-ils les mêmes opportunités à se développer ? Qu'est-ce qui est évident pour certains et parfois inaccessible pour d'autres ?

Le fait que même les plus petits peuvent aider à garder leur environnement propre et à économiser du CO² s'est clarifié lors d'une collecte des ordures dans la forêt et lors d'un achat saisonnier sans plastique sur un stand biologique.



Dans un jeu les élèves se mettent dans la peau d'enfants du monde entier.

En juin et juillet, les élèves de neuf ans de l'école primaire de Bonnevoie Gellé se sont posé ces questions et bien d'autres sur des injustices qui existent dans le monde dans le cadre d'un projet d'éducation au développement durable.

Les écoliers se sont mis dans la peau d'enfants défavorisés dans de nombreuses régions du monde, mais aussi au Luxembourg et en Haïti, et ont exprimé leurs sentiments de manière créative dans des paroles de rap, écrites par eux-mêmes.

Les enfants ont compris que toutes les personnes dans le monde entier doivent travailler ensemble pour rendre notre avenir positif et durable.



Acheter les fruits de la saison, sans plastique, respectueux aux normes environnementales.

Objectif Tiers Monde

IBAN LU22 1111 0468

7726 0000 (CCPLLULL)

Editeur : Objectif Tiers Monde,
140, rue Adolphe Fischer,
L-1521 Luxembourg;
Tél.: 26190182;
Email: info@otm.lu;
Photos : N. Bazelais, K. Janvier
Textes: M. Blazek
Corr.: S. Wiesner, J.Muller, C.Schneider,
M.Broers, V. Willburger
Impression: Onlineprinters;
Tirage: 3500



**Sie können Ihre
Spende an OTM
steuerlich ab-
setzen.**



Für weitere Infor-
mationen rufen
Sie uns an:
Tel.: +352 26190182



Möchten Sie die Broschüre per Email
erhalten oder nicht mehr erhalten?
Schreiben Sie an info@otm.lu.

**Vos dons à OTM sont fiscale-
ment déductibles.**

Pour plus d'informations, veuillez
appeler Tel.: +352 26190182.

Vous voulez recevoir la brochure
par email ou vous ne désirez plus
recevoir la brochure?
Ecrivez à info@otm.lu.

**Regardez nos vidéos sur
Facebook et sur www.otm.lu.**

